

STATUT
DL ISTITUT LADIN DE CULTURA

„ISTITUT LADIN MICURÀ DE RÜ“

§ 1

Istituziun

Por mantignì, defëne y mioré lingaz, cultura y carateristiches etniches ladines vëgnel istituì, cun sënta tl Comun da San Martin de tor, l’Istitut Ladin de cultura, nominé „Istitut Ladin Micurà de Rü“.

§ 2

Dovëis

I dovëis dl Istitut é chisc:

a) studié a nivel scientifich lingaz, storia sy cultura di Ladins dles Dolomites lauran adöm cun universitàs y istituc spezialisà nazionai y de foradecà y cun d’atres associazions culturales. La mioraziun dl lingaz ladin scrit y baié dess poscibilmënter gnì realisada en colaboraziun cun les scores dles localitës ladines y cun l’Istitut Pedagogich Ladin;

b) mantignì, defëne y fà crësce la cultura di Ladins y potenzié döt ci che porta pro al mantignimënt dl lingaz scrit y baié tres i mesi d’informaziun, la difujiun de publicaziuns (che po ince gnì venüdes dal istitut), manifestaziuns culturales, cursc d’ajornamënt programà por alzè en general le nivel cultural;

c) mëte sö n archif che abina documënc, retrac y registraziuns, arjigné na biblioteca spezialisada por stüdi ladins y n museum ladin;

d) amplié les relaziuns danter i Ladins dles Dolomites, dl Grijun y dl Friul.

Por arjunje chisc fins, po l’Istitut se lascè daidé da d’atri ënc, associazions o istituziuns che à i medemi fins y ciarè de coordiné eventualmënter l’ativité.

§ 3

Organns

I organns dl Istitut é chisc:

- a) Le Consëi d'Istitut
- b) Le Presidënt dl Istitut
- c) Le Diretur dl Istitut
- d) I Controlacunc.

§ 4

Le Consëi d'Istitut

I mëmbri dl Consëi d'Istitut vëgn dales döes valades ladines dla Provinzia da Balsan y é chisc:

- a) N rapresentant ladin, nominé dala Junta Provinzuala;
- b) Dui rapresentanc dla Val Badia y dui de Gherdëna, aconsià dales associazions culturales ladines metüdes sö legalmënter y cun fins statutaris valis a chi dl Istitut. Chisc rapresentanc y sü suplënc vëgn nominà dala Junta Provinzuala sön proposta dles uniuns culturales. Sce n rapresentant vëgn a mancè, surantol so suplënt le post lascè lëde;
- c) N ombolt o n vizeombolt o n assessur comunal dles döes valades ladines. Le rapresentant por le Consëi d'Istitut vëgn lité dai ombolc dles döes valades te reuniuns despartides. Sce la lîta ne vëgn nia fata tl tēmp de dui mëisc do ch'an é gnüs avisà, vëgn i dui mëmbri metüs, por n iade, dala Junta Provinzuala y romagn en ciaria cina ala lîta;
- d) L'intendënt y n rapresentant dl Istitut Pedagogich;
- e) Le diretur dl Istitut y so secretêr sciöche mëmbri de rajun, mo zënza dërt da dè jö la usc.

Le Consëi d'Istitut s'abina altamo cater iadi al ann; al po ince gnì cherdè ite a na sentada straordinaria sce la maiù pert de sü mëmbri s'al ghira.

Le Consëi d'Istitut po tó dezijiuns canche la maioranza di mëmbri é dan man.

La lîta dl Consëi d'Istitut toma ti agn dles lîtes di consëis de Comun. Sce n mëmber dl consëi mancia trëi iadi indolater zënza iustificaziun, mëssel lascè le mandat a so suplënt.

§ 5

Competënzes dl Consëi d'Istitut

Le Consëi d'Istitut à chëstes competënzes:

- a) Lité danter sü mëmberi le Presidënt y le Vizepresidënt;
- b) Tó dezijiuns por döt ci che à da fà cun l'Istitut, tan inant ch'al ne n'é nia cosses rresservades a d'atri organns o surandades cun rressoluziun a d'atri organns dal Consëi instës;
- c) Aprovè le program anual, le bilanz de previjiun y le cunt consuntif;
- d) Tó sò cun contrat le personal dl Istitut;
- e) Nominé i Controlacunc;
- f) Deliberé da paié les spëises a mëmberi dl Consëi d'Istitut sciöche ince da dè na indenité al Presidënt y ai Controlacunc stan ti confins stabilis dala lege provinziala sön les comisciuns.

§ 6

Le Presidënt dl Istitut

Le Presidënt dl Istitut porta la responsabilité por l'atuaziun dles rressoluziuns dl Consëi d'Istitut. Ël rapresentëia l'Istitut dant a d'atri y mëna les sentades dl Consëi d'Istitut.

Ël é autorisé da surantó grosc y da relascè cubites.

Ël à ince l'autorisaziun da tó provedimënc che mëss ester atira; chisc messarà gnì ratificà dal organn competënt tla pröma sentada che vëgn.

Adöm cun le Diretur mëtel sò l'ordinn dl dé dles sentades.

§ 7

Le Diretur dl Istitut

Le Diretur dl Istitut porta la responsabilité por le laûr scientifich dl Istitut y por i laûrs che i vëgn surandà dal Consëi d'Istitut.

Deboriada cun le Presidënt ciàrel ch'al vëgnes realisé le program d'ativité stabili dal Consëi d'Istitut.

§ 8

I Controlacunc

L'organn di Controlacunc é metü adöm da trëi mëmberi efetifs y da dui mëmberi suplënc. Al controlëia i cunc por garantì na aministraziun regulara dl Istitut.

L'organn di Controlacunc presentëia vign'ann al Consëi d'Istitut y ala Junta Provinziala na relaziun sön i resultat de so laûr.

§ 9

L'ann finanziair

L'ann finanziair dl Istitut scomëncia al pröm de jenà y se rōia ai trëntun de dezëmber.

Les resoluziuns söl bilanz de previjiun y söl cunt consuntif mëss gnì sotmetüdes ala Junta Provinziala por podëi gnì aprovades.

Le program d'ativité y le bilanz de previjiun por l'ann finanziair che vëgn mëss ester arjignà por la fin d'otober; la relaziun sön l'ativité y le cunt consuntif por l'ann finanziair passè mëss ester dan man cina la fin d'auri. Un y l'ater vëgn presentà, adöm ala relaziun di Controlacunc, ala Junta Provinziala.

I mesi finanziairs stanzia à tl bilanz de previjiun y nia gnüs adorà cina ala fin dl ann finanziair romagn a desposiziun sciöche sparagns y po gnì tuc ca aladô ch'al é stabili dala lege.

§ 10

Entrades

Les entrades dl bilanz dl Istitut é constituïdes:

- a) Dal contribut finanziair conzedü vign'ann dala Provinzia;
- b) Da scincundes y da arpejuns;
- c) Da contribuc por ativitês particulares afidades da ënc al Istitut;
- d) Da vigni atra entrada liada al'aministrazion y ai fins dl Istitut.

§ 11

L'avëi dl Istitut

L'avëi dl Istitut é metü adöm da mobilies y da imobilies passades te süa proprieté tres cumpres, scincundes y i.i.; l'avëi mëss ester dertamënter en relaziun cun la condüta dl Istitut.

Sce l'Istitut ess da gnì dè sö, passass döt l'avëi tles mans dla Junta Provinziala.

STATUTO
DELL'ISTITUTO CULTURALE LADINO

„ISTITUT LADIN MICURA' DE RÜ“

§ 1

Istituzione

Viene istituito, allo scopo della conservazione, della tutela e della cura della lingua, della cultura e delle caratteristiche etniche ladine l'Istituto Ladino di Cultura con sede nel Comune di San Martino in Badia, denominato „Istitut Ladin Micurà de Rü“.

§ 2

Compiti

I compiti spettanti all'Istituto sono i seguenti:

- a) lo studio a livello scientifico della lingua, della storia e della cultura dei ladini delle Dolomiti in collaborazione con istituti tecnici ed universitari nazionali ed esteri e in cooperazione con altre associazioni culturali. L'incentivazione dell'uso della lingua ladina scritta e parlata dovrà avere luogo possibilmente anche in collaborazione con le scuole nelle località ladine e con l'Istituto Pedagogico Ladino;
- b) conservazione e tutela della cultura ladina e potenziamento di tutte le misure volte alla conservazione della lingua ladina scritta e parlata attraverso i mass-media la diffusione (anche tramite vendita effettuata dall'Istituto) di pubblicazioni, manifestazioni di carattere culturale, nonchè attraverso un aggiornamento programmato atto ad aumentare il livello culturale generale;
- c) predisposizione di un archivio, costituito da una raccolta di documentazioni, di fotografie e di registrazioni realizzazione di una biblioteca specializzata per studi ladini e di un museo ladino;
- d) potenziamento die rapporti fra i ladini delle Dolomiti, della Svizzera e del Friuli.

Per il raggiungimento di queste finalità l'Istituto può avvalersi della collaborazione di altri enti, associazioni o istituzioni aventi le stesse finalità, appoggiando eventuali misure di coordinamento.

§ 3

Organi

Sono organi dell'Istituto:

- e) il Consiglio d'Istituto
- f) il presidente dell'Istituto
- g) il direttore dell'Istituto
- h) i revisori dei conti.

§ 4

Consiglio d'Istituto

Il Consiglio d'Istituto è composto dai seguenti membri delle due valli ladine della Provincia di Bolzano:

- f) da un rappresentante ladino, nominato dalla Giunta Provinciale;
- g) da due rappresentanti della Val Badia rispettivamente della Val Gardena, proposti dalle associazioni culturali ladine, legalmente costituite, le cui finalità statutarie sono parallele a quelle dell'Istituto; detti rappresentanti ed i loro sostituti vengono nominati dalla Giunta Provinciale, su proposta delle associazioni culturali. Ad un rappresentante uscente subentra il suo sostituto;
- h) da un sindaco o da un vicesindaco o da un assessore comunale delle valli ladine. Il rappresentante per il Consiglio d'Istituto viene eletto dai sindaci delle due valli in riunione separata. Ove l'elezione non dovesse avere luogo entro due mesi dalla relativa comunicazione, fino al momento dell'elezione medesima questi due membri vengono nominati in via provvisoria dalla Giunta Provinciale;
- i) dall'intendente e da un rappresentante dell'Istituto Pedagogico;
- j) dal direttore dell'Istituto e dal suo segretario quali membri di diritto, ma senza diritto di voto.

Il Consiglio d'Istituto si riunisce almeno quattro volte all'anno; su richiesta della maggioranza dei propri membri esso può venire tuttavia convocato in seduta straordinaria.

Il numero legale del Consiglio d'Istituto è dato ove risulti presente la maggioranza dei membri.

L'elezione del Consiglio d'Istituto si svolge nell'anno dell'elezione del Consiglio Comunale.

Se un membro del Consiglio è assente più di tre volte consecutive senza giustificazione, deve cedere il mandato al suo supplente.

§ 5

Attribuzioni del Consiglio d'Istituto

Il Consiglio d'Istituto ha le seguenti attribuzioni:

- g) nomina del presidente e del vicepresidente dell'Istituto in seno ai propri membri;
- h) deliberazione di tutti gli atti riguardanti l'Istituto per quanto non riservati ad altri organi o affidati ad altri organi con delibera del Consiglio d'Istituto;
- i) approvazione del programma annuale, del bilancio di previsione e del conto consuntivo annuale;
- j) assunzione e regolamentazione contrattuale del personale dell'Istituto;
- k) chiamata ed assunzione del direttore dell'Istituto;
- l) nomina dei revisori dei conti;
- m) deliberazione in materia di rimborso spese ai membri del Consiglio d'Istituto, nonché d'indennità al presidente ed ai membri del collegio dei revisori entro i limiti stabiliti con legge provinciale sulle commissioni.

§ 6

Il presidente dell'Istituto

Al presidente dell'Istituto spetta la responsabilità per l'attuazione delle delibere del consiglio d'Istituto.

Egli rappresenta l'Istituto davanti agli altri e presiede le sedute del Consiglio d'Istituto.

E' autorizzato all'incasso di denaro ed a rilasciare le rispettive quietanze. Il presidente è autorizzato altresì ad adottare provvedimenti urgenti che dovranno tuttavia venire ratificati dall'organo competente nella successiva seduta.

Assieme al direttore stabilisce l'ordine del giorno per le sedute del Consiglio d'Istituto.

§ 7

Il direttore dell'Istituto

Spetta al direttore dell'Istituto la responsabilità per il lavoro scientifico dell'Istituto, nonché per i compiti affidatigli dal Consiglio d'Istituto.

In collaborazione col presidente egli provvede all'attuazione del programma stabilito dal Consiglio d'Istituto.

§ 8

Revisori dei conti

Il collegio dei revisori dei conti è composto da tre membri effettivi e da due membri supplenti.

Esso provvede a tutte le verifiche necessarie per garantire una regolare amministrazione dell'Istituto.

Il collegio dei revisori dei conti riferisce annualmente al Consiglio d'Istituto ed alla giunta Provinciale sui risultati della sua attività.

§ 9

Anno finanziario

L'anno finanziario dell'Istituto inizia con il 1. gennaio e termina con il 31 dicembre. Le delibere relative al bilancio di previsione ed al conto consuntivo devono essere presentate alla Giunta Provinciale per l'approvazione.

Il programma annuale e il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo devono essere approntati entro la fine di ottobre e il conto consuntivo, nonché la relazione finale per l'esercizio finanziario precedente entro la fine di aprile; entrambi gli atti devono venire presentati alla Giunta Provinciale unitamente alla relazione dei revisori dei conti.

I mezzi finanziari stanziati nel bilancio di previsione e non impiegati entro la fine dell'esercizio finanziario in corso rimangono a disposizione come residui e possono venire utilizzati entro i termini previsti dalla legge.

§ 10

Entrate

Le entrate del bilancio dell'Istituto sono costituite:

- e) dal contributo finanziario annuo della Provincia;
- f) dai proventi da eventuali donazioni o lasciti;
- g) dall'assegnazione di contributi per attività particolari affidate all'Istituto da enti;
- h) da qualsiasi altra entrata concernente l'amministrazione e le finalità dell'Istituto.

§ 11

Patrimonio

Il patrimonio dell'Istituto è costituito dai beni mobili ed immobili ad esso passati in proprietà attraverso acquisto, donazione o qualsiasi altro atto e che siano in diretta relazione con la conduzione dell'Istituto.

In caso di scioglimento dell'Istituto, la Giunta Provinciale ha facoltà di disporre dell'intero patrimonio.

STATUT
DES LADINISCHEN KULTURINSTITUTES

„ISTITUT LADIN MICURA' DE RÜ“

§ 1

Errichtung

Zum Zwecke der Erhaltung, des Schutzes und der Förderung der ladinischen Sprache, Kultur und völkischen Eigenart wird ein ladinisches Kulturinstitut mit Sitz in der Gemeinde St. Martin in Thurn und der Bezeichnung „Istitut Ladin Micurà de Rü“ errichtet.

§ 2

Aufgaben

Dem Institut obliegen folgende Aufgaben:

- a) wissenschaftliche Erforschung der Sprache, Geschichte und Kultur der Dolomitenladiner in Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Universitäts- und Fachinstituten, sowie das Zusammenwirken mit anderen Kulturvereinen. Die Förderung des Gebrauches des Ladinischen in Wort und Schrift soll nach Möglichkeit in Zusammenarbeit mit den Schulen in den ladinischen Ortschaften und mit dem Ladinischen Pädagogischen Institut erfolgen;
- b) Pflege der Kultur der Ladiner und Förderung aller Maßnahmen zur Erhaltung des Ladinischen in Schrift und Sprache durch die Informationsmedien, Diffusion (auch Verkauf) von Veröffentlichungen, kulturelle Veranstaltungen und durch gezielte Weiterbildung, die zur Hebung des allgemeinen Bildungsstandes beiträgt;
- c) Errichtung eines Archivs, das aus einer Dokumentensammlung, einem Foto- und Tonarchiv besteht, sowie Errichtung einer Fachbibliothek für ladinische Studien und eines ladinischen Museums;
- d) Ausbau der Beziehung zwischen den Ladinern der Dolomiten und jenen der Schweiz und des Friaul.

Zur Erreichung der erwähnten Ziele hat das Institut die Möglichkeit, sich der Mitarbeit anderer Körperschaften, Vereine oder Einrichtungen mit gleichartiger Zielsetzung zu bedienen und dabei allfällige Koordinierungsmaßnahmen zu unterstützen.

§ 3

Organe

Die Organe des Institutes sind:

- i) Der Institutsrat
- j) Der Vorsitzende des Institutes
- k) Der Leiter des Institutes
- l) Die Rechnungsprüfer.

§ 4

Institutsrat

Der Institutsrat besteht aus folgenden Mitgliedern aus den beiden ladinischen Tälern der Provinz Bozen:

- k) Einem von der Landesregierung ernannten ladinischen Vertreter;
- l) Je zwei Vertretern des Gadertales und Grödens, die von den ordnungsgemäß errichteten ladinischen Kulturvereinen, deren statutarische Zielsetzungen mit denen des Institutes in Einklang stehen, vorgeschlagen werden. Diese Vertreter und deren Stellvertreter werden von der Landesregierung auf Vorschlag der Kulturvereine ernannt. Bei Ausscheiden eines Vertreters rückt dessen Stellvertreter nach;
- m) Je einem Bürgermeister, Vizebürgermeister oder Gemeindeassessor der beiden ladinischen Täler. Die Bürgermeister der jeweiligen Talschaft wählen in getrennter Sitzung den Vertreter für den Institutsrat. Erfolgt die Wahl nicht innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Mitteilung, so werden diese beiden Mitglieder von der Landesregierung bis zum Zeitpunkt der Wahl provisorisch bestimmt;
- n) Dem Schulamtsleiter und einem Vertreter des Ladinischen Pädagogischen Institutes.
- o) Dem Leiter des Institutes und dessen Sekretär als Mitgliedern von Rechts wegen, jedoch ohne Stimmrecht.

Der Institutsrat tritt wenigstens viermal im Jahr zusammen, kann jedoch auf Wunsch der Mehrheit seiner Mitglieder zu einer außerordentlichen Sitzung einberufen werden.

Der Institutsrat ist beschlußfähig, sobald die Mehrheit der Mitglieder versammelt ist.

Die Institutsratswahl fällt mit dem Jahr der Gemeinderatswahlen überein.

Wenn ein Ratsmitglied mehr als dreimal hintereinander ohne Entschuldigung fehlt, muß er das Mandat seinem Stellvertreter abgeben.

§ 5

Befugnisse des Institutsrates

Der Institutsrat hat folgende Befugnisse:

- n) Wahl des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden des Institutes aus den eigenen Reihen;
- o) Beschlußfassung über sämtliche Angelegenheiten des Institutes, soweit sie nicht anderen Organen vorbehalten sind oder mit Beschluß des Institutsrates anderen Organen übertragen werden;
- p) Genehmigung des Jahresprogrammes, des Haushaltsvorschlages und der Jahresabschlußrechnung;
- q) Aufnahme des Institutspersonals und entsprechende vertragliche Regelung;
- r) Berufung und Aufnahme des Leiters des Institutes;
- s) Ernennung der Rechnungsprüfer;
- t) Beschlußfassung über Spesenrückvergütung an Institutsratsmitglieder sowie Entschädigung an den Vorsitzenden und an die Mitglieder des Rechnungsprüferkollegiums, dies innerhalb der Grenzen, die für Kommissionen mit Landesgesetz festgesetzt sind.

§ 6

Der Vorsitzende des Institutes

Dem Vorsitzenden obliegt die Verantwortung für die Durchführung der Beschlüsse des Institutsrates. Er vertritt das Institut nach außen und leitet die Sitzungen des Institutsrates.

Er ist berechtigt, Gelder in Empfang zu nehmen und darüber zu quittieren. Der Vorsitzende ist überdies befugt, Dringlichkeitsmaßnahmen zu ergreifen, die jedoch vom zuständigen Organ in der darauffolgenden Sitzung ratifiziert werden müssen.

Zusammen mit dem Leiter legt er die Tagesordnung für die Sitzungen des Institutsrates fest.

§ 7

Der Leiter des Institutes

Der Leiter des Institutes ist verantwortlich für die wissenschaftliche Arbeit des Institutes sowie für die ihm vom Institutsrat übertragenen Aufgaben.

In Zusammenarbeit mit dem Vorsitzenden sorgt er für die Durchführung des vom Institutsrat beschlossenen Programms.

§ 8

Rechnungsprüfer

Das Rechnungsprüferkollegium besteht aus drei wirklichen und zwei Ersatzmitgliedern; es führt alle Überprüfungen durch, um die ordnungsgemäße Verwaltung des Institutes zu gewährleisten.

Das Rechnungsprüferkollegium berichtet jährlich dem Institutsrat und der Landesregierung über die Ergebnisse seiner Tätigkeit..

§ 9

Das Rechnungsjahr

Das Rechnungsjahr des Institutes beginnt mit dem 1. Jänner und endet mit dem 31. Dezember. Die Beschlüsse über den Jahreshaushaltsvoranschlag und über den Rechnungsabschluß müssen der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden.

Das Jahresprogramm und der Haushaltsvoranschlag für das folgende Rechnungsjahr müssen bis Ende Oktober und der Tätigkeitsbericht sowie der rechnungsabschluß für das abgelaufene Rechnungsjahr bis Ende April erstellt und zusammen mit dem Bericht der Rechnungsprüfer der Landesregierung vorgelegt werden.

Die im Haushaltsvoranschlag angesetzten und bis Ende des Rechnungsjahres nicht beanspruchten Mittel bleiben als rückstände zur Verfügung und können innerhalb der gesetzlichen fristen verwendet werden.

§ 10

Einnahmen

Die Einnahmen des Haushaltes des Institutes bestehen aus:

- i) Dem jährlichen finanzierungsbeitrag des Landes;
- j) Dem Ertrag von allfälligen Schenkungen oder Vermächtnissen;
- k) Der Zuweisung von Beiträgen für besondere, dem Institut von Körperschaften anvertraute Tätigkeiten;
- l) Jeder anderen Einnahme, die mit der Verwaltung und den Zielen des Institutes in Zusammenhang steht.

§ 11

Vermögen

Das Vermögen des Institutes besteht aus den unbeweglichen und beweglichen Gütern, die durch Ankauf, Schenkung oder irgend einen anderen Akt in seinen Besitz übergegangen sind und in direktem Zusammenhang mit der Führung des Institutes stehen.

Bei Auflösung des Institutes geht die Verfügbarkeit über das gesamte Vermögen an die Landesregierung über.

STATUTE OF THE LADIN CULTURAL INSTITUTE "MICURÀ DE RÜ"

§ 1 Establishment

In order to maintain, preserve and promote the Ladin language, culture and ethnic characteristics, a Ladin cultural institute located in the municipality of San Martino in Badia and named "Istitut Ladin Micurà de Rù" is founded.

§ 2 Tasks

The Institute has the following tasks:

- a) to carry out scientific research on the language, the history and the culture of the Ladins of the Dolomites in collaboration with national and foreign technical and university institutes and in collaboration with other cultural associations. The promotion of the use of the written and spoken Ladin language should possibly take place in collaboration with the schools in the Ladin villages and with the Ladin Pedagogical Institute;
- b) to maintain and preserve the Ladin culture and promote all measures for the conservation of the written and spoken Ladin language through the mass media, the distribution (also through sale) of publications, cultural events and through a specific further education programme, which contributes to the improvement of the general cultural level;
- c) to establish an archive consisting of a collection of documents, photos and recordings; to establish a specialised library for Ladin studies and a Ladin museum;
- d) to build closer relations between the Ladins of the Dolomites and the ones of the Swiss and the Friul.

In order to achieve these aims, the Institute has the possibility to avail itself of the collaboration of other organisations, associations and institutions with aims of the same kind, supporting any coordination measures.

§ 3

Organs

The organs of the Institute are:

- The Council of the Institute
- The President of the Institute
- The Director of the Institute
- The Auditors

§ 4

The Council of the Institute

The Council of the Institute is composed of the following members of the two Ladin valleys of the Province of Bolzano:

- a Ladin representative, appointed by the Provincial Government;
- two representatives from the Badia Valley respectively from the Gardena Valley, nominated by the Ladin cultural associations, which were founded in accordance with the regulations, and whose statutory aims correspond to the aims of the Institute; these representatives and their substitutes are appointed by the Provincial Government at the suggestion of the cultural associations. If a representative leaves, his/her substitute takes over the post;
- a mayor or a vice mayor or a member of the municipal committee of the two Ladin valleys. The representative for the Council of the Institute is appointed by the mayors of the two valleys in separate meetings. If the election does not take place within two months after the corresponding announcement, until the moment of the election these two members are appointed provisionally by the Provincial Government;
- the head of the local School Department and a representative of the Pedagogical Institute;
- the director of the Institute and his/her secretary as members by law, but without right to vote.

The Council of the Institute meets at least four times a year; on request of the majority of its members it can however be called to an extraordinary meeting.

The Council of the Institute is quorate when the majority of the members is present.

The election of the Council of the Institute takes place in the year of the election of the Municipal Council.

The absence of any of the members without valid reason up to three consecutive meetings shall be tantamount to his resignation and his/her substitute takes over the post.

§ 5

Authority of the Council of the Institute

The Council of the Institute is authorised to:

- elect the president and the vice president of the Institute from its own ranks;
- submit draft resolutions about the activities of the Institute as far as they are not reserved for other organs or are not handed over to other organs as decided by the Council of the Institute itself;
- approve the annual operational plan, the budget and the annual accounts;
- employ and set up the contractual regulations for the personnel of the Institute*;
- appoint and employ the director of the Institute;
- appoint the auditors;
- submit draft resolutions about the refund of expenses to the members of the Council of the Institute, as well as about the compensation to the president and the members of the college of auditors within the limits set through the provincial law about the commissions.

§ 6

The president of the Institute

The president of the Institute bears the responsibility for the implementation of the draft resolutions of the Council of the Institute.

He/She represents the Institute to others and chairs the meetings of the Council of the Institute.

He/She is authorised to accept money and to have a receipt book available. The president is also authorised to take urgent measures which have, though, to be ratified by the proper organ during the following meeting.

Together with the director, he/she arranges the agenda for the meetings of the Council of the Institute.

§ 7

The director of the Institute

The director of the Institute bears the responsibility for the scientific activities of the Institute as well as for the tasks the Council of the Institute has handed over to him/her.

In collaboration with the president he/she looks after the implementation of the plan put up by the Council of the Institute.

§ 8 **Auditors**

The college of auditors is composed of three full members and two substitute members.

It carries out the checking in order to guarantee the regular administration of the Institute. The college of auditors reports annually to the Council of the Institute and to the Provincial Government about the results of its activity.

§ 9 **Financial year**

The financial year of the Institute begins on the 1st of January and ends on the 31st of December. The draft resolutions concerning the budget and the annual accounts have to be submitted to the Provincial Government for approval.

The annual operational plan and the budget for the following financial year have to be set up until the end of October and the annual accounts, as well as the progress report for the previous financial year within the end of April; both files have to be presented to the Provincial Government together with the report of the auditors.

The financial means set in the budget which are not used within the end of the current financial year remain at disposal as residues and can be used within the periods set by law.

§ 10 **Income**

The income of the budget of the Institute is composed of:

- the annual financial contribution of the Province;
- the amount of any donations or legacies;
- the assigning of contributions for particular activities with which the Institute is entrusted by corporations;
- any other income concerning the administration and the aims of the Institute.

§ 11 **Property**

The property of the Institute is composed of the movables ad immovables which came in its possess through purchase, donation or any other act and which are directly connected with the running of the Institute.

In case of dissolution of the Institute, the Provincial Government has the right to decide on the whole property.

* Since 1999 the personnel of the Ladin Cultural Institute depends on the Provincial Administration.